



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2007/8  
25 January 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ  
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ  
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Комитет по вопросам соблюдения

Восемнадцатое совещание  
Женева, 28-30 ноября 2007 года

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ  
О РАБОТЕ ЕГО ВОСЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Восемнадцатое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 28-30 ноября 2007 года. Присутствовали все члены. Кроме того, в открытых заседаниях в качестве наблюдателей участвовали представители правительств Дании и Словении и таких неправительственных организаций, как "Справедливость на земле" и - в рамках Европейского ЭКОфорума - Европейское экологическое бюро, Гражданский альянс в защиту залива Влёра (Албания), Центр регионального развития (Армения), Экобюро (Австрия), "ЭКОСКОП" (Азербайджан, "Экоправо" (Беларусь), Общество защиты хищных птиц (Болгария), ФЕЕО (Кипр), Кипрский фонд охраны природы "Терра Сиприа" (Кипр),

Центр гражданской поддержки "Арника" (Чешская Республика), Организация "Франция - природа - окружающая среда" (Франция), Группа борьбы за чистый воздух (Венгрия), Экологическое общество "Зеленое спасение" (Казахстан), Общественное объединение "Независимая экологическая экспертиза" (Кыргызстан), Ассоциация "Община Казокисекс" (Литва), Международная ассоциация хранителей реки - Эко-ТИРАС (Молдова), Национальная ассоциация охраны природы "Керкус" (Португалия), Институт развития свободы информации (Российская Федерация), Таджикский социально-экологический союз (Таджикистан), Международная благотворительная организация "Окружающая среда - люди - закон" (Украина), РАЦООС (Украина), организация "В интересах земли" (Соединенное Королевство, Центр банковской информации (Соединенные Штаты Америки) и Центр экологического права "Армон" (Узбекистан), а также три частных лица.

2. Совещание открыл Председатель г-н Вейт Кестер.

#### **I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/7.

#### **II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

4. Члены Комитета обменялись информацией о различных совещаниях и конференциях, которые имели отношение к Конвенции или вопросам соблюдения и которые состоялись после проведения его предыдущего совещания.

#### **III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ**

5. По просьбе Председателя г-н Ежи Ендроска выступил с сообщением о законодательной и институциональной структуре управления Европейского сообщества.

#### **IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН**

6. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения Конвенции другими Сторонами.

## **V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

7. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

## **VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА**

8. Секретариат не направлял никаких обращений.

## **VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ**

9. На закрытом заседании Комитет продолжил подготовку проекта выводов и возможных рекомендаций по сообщению АССС/С/2005/15 (Румыния). В соответствии с решением, принятым на его предыдущем совещании, Комитет, учитывая неопределенность в отношении сроков завершения любой процедуры лицензирования предприятия Розия-Монтана, рассмотрел лишь вопрос о конфиденциальности исследований, касающихся оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС). Было принято решение, что проект выводов и рекомендаций, если таковые будут приняты, будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний (решение 1/7, приложение, пункт 34).

10. На закрытом заседании Комитет возобновил подготовку проекта выводов и возможных рекомендаций в отношении сообщения АССС/С/2006/16 (Литва). Комитет постановил, что проект выводов и рекомендаций, если таковые будут приняты, будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний (решение 1/7, приложение, пункт 34).

11. На закрытом заседании Комитет продолжил подготовку проекта выводов и возможных рекомендаций в отношении сообщения АССС/С/2005/17 (Европейское сообщество). Он постановил, что проект выводов и рекомендаций, если таковые будут приняты, после завершения его подготовки на основе процесса электронных консультаций между членами Комитета в межсессионный период будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний (решение 1/7, приложение, пункт 34). Комитет учтет любые полученные замечания при завершении подготовки проекта выводов и возможных рекомендаций либо в межсессионный период на основе использования электронной процедуры принятия решения, либо на своем следующем совещании.

12. В соответствии с решением, принятым на его шестнадцатом совещании, Комитет приступил к обсуждению сообщения АССС/С/2007/18 (Дания), которое представил г-н Сёрен Виум-Андерсен в отношении соблюдения Данией некоторых положений Конвенции. В частности, в сообщении утверждалось, что местная полиция, управление государственного прокурора и апелляционный природоохранный совет отказались принять его апелляционные жалобы на решения местного муниципалитета, действующего в качестве землевладельца, производить выбраковку грачей в конкретный период гнездования. Согласно автору сообщения, он, таким образом, не имел надлежащего доступа к процедурам рассмотрения и обжалования в связи с предполагаемым несоответствием датского законодательства директиве 79/409/ЕЕС Европейского сообщества (ЕС) об охране диких птиц от 2 апреля 1979 года.

13. Перед обсуждением Председатель напомнил присутствующим о том, что при получении этого сообщения он сделал заявление по поводу того, что, хотя он и являлся служащим Агентства лесного хозяйства и охраны природы Дании при министерстве окружающей среды и участвовал, в частности, в осуществлении директивы ЕС об охране диких птиц, он не видит никакого конфликта интересов, и что это заявление было принято Комитетом. Тем не менее с целью избежания любых возможных недоразумений он предложил заместителю Председателя г-же Свитлане Кравченко руководить обсуждением этого сообщения.

14. В целом обсуждение этого сообщения проходило в порядке, определенном Комитетом на его пятом совещании (MP.PP/C.1/2004/6, пункт 40). Оно включало выступления представителей Дании, автора сообщения и наблюдателей. Комитет подтвердил, что сообщение является приемлемым. Затем Комитет провел обсуждение по этому сообщению на закрытом заседании (решение I/7, приложение, пункт 33). Он постановил завершить подготовку проекта выводов и рекомендаций, если таковые будут приняты, на основе электронной процедуры с целью его направления соответствующей Стороне и автору сообщения в феврале 2008 года в соответствии с пунктом 34 приложения к решению I/7.

15. Что касается сообщения АССС/С/2007/19 (Соединенное Королевство), то от автора сообщения была получена дополнительная информация, в которой он указывает, что соответствующий вопрос в настоящее время находится на рассмотрении. Поэтому Комитет постановил, что, хотя критерии пункта 20 приложения к решению I/7, по его мнению, и выполнены, он воспользуется дискреционным правом, закрепленным за ним в пункте 21 приложения к решению I/7, далее не обсуждать это сообщение, поскольку этот вопрос в настоящее время находится на рассмотрении. Поэтому досье будет закрыто.

Однако он отметил, что если в будущем автор сообщения вновь пожелает поставить этот вопрос перед Комитетом с учетом итогов и продолжительности процедуры его рассмотрения, то он будет иметь такую возможность.

16. От автора сообщения АССС/С/2007/20 (Казахстан) была получена дополнительная информация. В соответствии со своим решением, которое было принято ранее (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункт 21), Комитет обсудил этот вопрос в рамках пункта повестки дня, посвященного последующим мерам по конкретным случаям несоблюдения.

17. От автора сообщения АССС/С/2007/21 (Европейское сообщество; ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/6, пункт 20) была получена дополнительная информация. Новая информация, в частности, касалась вопроса о доступе к информации в соответствии со статьей 4 Конвенции.

18. Комитет в предварительном порядке решил, что сообщение является приемлемым, но на данном этапе не сделал никаких выводов по поводу поднятых в нем вопросов соблюдения. Комитет также согласовал набор вопросов, которые должны быть подняты в переписке с автором сообщения и соответствующей Стороной.

19. Каких-либо новых сообщений после семнадцатого совещания Комитета получено не было.

#### **ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

20. Комитет не получал какой-либо дополнительной информации о других возможных случаях несоблюдения.

#### **IX. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С КОНКРЕТНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

21. Комитет обсудил ход осуществления решений II/5, II/5a, II/5b и II/5c Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add. 6–9). Никакой новой информации от соответствующих Сторон получено не было.

22. Что касается осуществления решения II/5a, то Комитет просил секретариат обратить внимание правительства Казахстана на направленное ему приглашение представить совещанию Сторон через Комитет по вопросам соблюдения не позднее, чем за четыре месяца до третьего совещания Сторон, т.е. до 11 февраля 2008 года, доклад о мерах,

принятых с целью осуществления рекомендаций, содержащихся в пункте 7 этого решения. Комитет, учитывая договоренность, достигнутую с соответствующей Стороной в ходе обсуждения его выводов и рекомендаций в отношении сообщения АССС/С/2004/06 (ECE/MP.PP/C.1/2006/4/Add.1), отметил, что в докладе необходимо будет также сообщить о том, каким образом были осуществлены эти рекомендации. Кроме того, Комитет подтвердил свое предложение правительству Казахстана рассмотреть в этом докладе вопросы существа, которые были подняты в сообщении АССС/С/2007/20 (ECE/MP.PP/C.1/2007/6, пункт 19), а также вопросы, которые были подняты в новой информации, представленной автором сообщения 9 ноября 2007 года (см. пункт 16).

23. Что касается осуществления решения II/5b в отношении соблюдения Украиной положений Конвенции, то Комитет выражает озабоченность по ряду вопросов. В частности, он принимает к сведению тот факт, что стратегия осуществления, которая в соответствии с решением II/5b должна была быть получена от правительства Украины к 31 декабря 2005 года, еще не была ни представлена Комитету и, насколько известно Комитету, не разработана. Комитет также принимает к сведению информацию, представленную правительством Румынии Постоянному комитету Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных средств обитания в Европе в рамках осуществления рекомендации № 111 (2004 года) в отношении проекта по восстановлению судоходного канала Дунай - Черное море в украинской части дельты Дуная (дельта Дуная, Украина), согласно которой Украина в период 2006-2007 годов не проводила эффективных и публичных консультаций в рамках процесса принятия решения по вышеупомянутому проекту, в частности в трансграничном контексте. По мнению Комитета, эта информация свидетельствует о том, что, несмотря на просьбу, высказанную Совещанием Сторон в решении II/5b, Украина не приняла мер по соблюдению Конвенции. Комитет постановил предложить правительству Украины представить до его следующего совещания информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления конкретных рекомендаций, содержащихся в решении II/5b, в том числе в отношении разработки стратегии осуществления. Он также постановил сделать особое ударение на том, что рассмотрит вопрос о вынесении, в соответствии с пунктом 35 приложения к решению I/7, рекомендации Совещанию Сторон принять решение о принятии дальнейших и более строгих мер в отношении Украины в соответствии с подпунктами e)-h) пункта 37 приложения к решению I/7.

24. Что касается осуществления решения II/5c, то Комитет просил секретариат направить правительству Туркменистана письмо с напоминанием о содержащемся в пункте 6 решения II/5c предложении в отношении доклада об осуществлении этого решения, который должен быть представлен Совещанию Сторон через Комитет к 11 февраля 2008 года.

25. Комитет дал высокую оценку плану действий по осуществлению рекомендаций, содержащихся в его выводах и рекомендациях в отношении соблюдения Конвенции Албанией (ECE/MP.PP/C.1/2007/4/Add.1), который был представлен правительством Албании в соответствии с пунктом 99 этих выводов. Комитет постановил рассмотреть прогресс, достигнутый этой Стороной в деле осуществления рекомендаций, в частности на основе доклада, который должен быть представлен этой Стороной (ECE/MP.PP/C.1/2007/4/Add.1, пункт 100) на следующем совещании, с целью его отражения в его докладе Совещанию Сторон. В этой связи Комитет отметил, что он продлил предельный срок представления плана действий Стороной до 3 ноября 2007 года. Поэтому он постановил продлить предельный срок, установленный в пункте 100 выводов и рекомендаций, до 11 февраля 2008 года, с тем чтобы Сторона имела возможность добиться дальнейшего прогресса в деле осуществления рекомендаций. Он просил секретариат препроводить вышеизложенное решение правительству Албании.

#### **Х. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ**

26. Комитет рассмотрел процесс подготовки его собственного доклада Совещанию Сторон и сводного доклада, который должен быть подготовлен секретариатом в соответствии с решением I/8.

27. Что касается сводного доклада, то Комитет вынес ряд предложений для секретариата в отношении вопросов, которым ему следует уделить особое внимание при подготовке этого доклада. К этим вопросам относятся: а) практика применения статьи 7 Конвенции в отношении программ, планов и политики, помимо тех, которые в соответствии с национальным законодательством подлежат стратегической экологической оценке; б) практика назначения органов, отвечающих за процедуру участия общественности, которая применяется в соответствии со статьей 6 Конвенции, в частности когда соответствующие полномочия делегируются разработчику, и с) выполнение на национальном уровне требования относительно адекватного, своевременного и эффективного информирования заинтересованной общественности (пункт 2, статья 6). Комитет также предложил, чтобы при подготовке сводного доклада секретариат рассмотрел вопрос о том, по-прежнему ли относится содержащаяся в докладах информация об осуществлении статьи 9 Конвенции к одной из наиболее серьезных проблем. В сводном докладе следует также указать, применяют ли Стороны методологию, предложенную в руководящих указаниях в отношении отчетности, которые были подготовлены Комитетом и одобрены Рабочей группой Сторон на ее седьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.4).

## **XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ**

28. Комитет подтвердил, что проведет свое девятнадцатое совещание 5-7 марта 2008 года в Женеве. Его двадцатое совещание состоится 8-10 июня 2008 года в Риге, а двадцать первое совещание намечено на 17-19 сентября 2008 года в Женеве. Двадцать второе совещание предварительно намечено на 17-19 декабря 2008 года.

## **XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЕ**

29. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. Затем Председатель закрыл совещание.

-----